

Budapest, XI. Mikály u. 7 a.,

1934., Ápr. 16..



Mélyen tisztelt Mester!

Nagy élvezettel olvastam a Mesternek
ide is elfutott művét „Painting a portrait”-t.
Szeretném e művet magyarra fordítani,
és ehhez kérem a Mester magas beleegyezését.
A gépirásos fordítást ez esetben historizálni
a Mesternek megkívdéni, hogy esetleges
érvénytelét közölni meggyeskedjék is hogy
esetleg egy - a magyar kiadásnak szánt elő-
szót írjon. Ez a második könyv, ami a
Mester munkásságáról a kezembe került,
az elő D. von Schleinitz-től való 1913-ból.
Ha még más is van, amit biztossra veszek,
úgy kérem szíves értekezését, hogy beszerezhessem.

A fent említett könyv perze kitűnően
is szellemesen van összeállítva - kár, hogy
kissé rövid.

Én még tavaly visszatelepédtem Pestre,
10 évi párisi tartózkodás után. Akkoriban,
két ízben is fordultam a Mesterhez azon ké-
rőssel, hogy vegyen fel tanítványának, vagy
tegye lehetővé, hogy magas írtmutatása
mellett dolgozhassam, sajnos a válasz-
elmaradása nagy mértékben lecsúszott.

A dolgoz azóta is sokat gondolkodtam és
mélőztasson elhinni, hogy - ha még ab-
solút érdektelenül is nézne valaki a dolgot,
akkor is rendkívül fontosnak és lényeges-
nek kellene tartsa a gondolatot, hogy egy
Mester, akit koránálk páratlan művészet

jelensége - egy néhány arra érdemesnek
tartott buzgó tanítványnak engedje meg,
hogy magukat az ő magas útmutatásai
nyomán képezhessék. Ez így első sorban
közérdek is volna - persze a dolog rögtön
nem aktualis, ha ezen-quasi professori
működés által a Mester a magas művé-
szetének gyakorlásában a legcsekélyebb mér-
tékben is zavartatnék.

En a magam részéről az összes administ-
ratívus teendőket készséggel vállalnám és
egyébként is minden tekintetben felajánla-
nám szolgálataimat a Mesternek. Őt nyel-
vet - így az angol is - jól beszélek. Ha a
Mester bármilyen feltételeket szabna, azokat
már előre is készletekkel elfogadnom.

Ézen - felve megismételt kérésemért
bocsánatot kérek, nem tettem volna, ha
a fordítási engedélyért ugys nem kellett
v volna a Mesterhez fordulnom. De érthető
is talán megbocsítható a lépésem, hogy
egy ilyen páratlan műveket forrá-
sául szeretnék élni és fejlődni.

Szíves választ bennősegesen kérve
maradok a Mesternek

egyetlen tisztelettel

Haranglábi Nemes Főzref
festő